

Quies® Docuspray

2272/24F
REV1-01/06/2024

FR HYGIÈNE DE L'OREILLE

Entretien régulier de l'oreille
Facilite l'élimination des résidus de cérumen et de peaux mortes
Aux oligo-éléments d'origine marine
Spray auriculaire sans gaz propulseur
Utilisation facile, avec pompe doseuse

INDICATIONS

Docuspray de Quies nettoie l'oreille en douceur et prévient la formation des bouchons de cérumen grâce à sa formule complète, associant :

- Des Oligo-éléments d'origine marine
- Du Bicarbonate de sodium
- Du Polysorbate-80

favorisant le décrochement du cérumen.

CONSEILS D'UTILISATION

- Utilisation facile, avec pompe doseuse.
- Sans rinçage. Spray sans gaz propulseur.
- S'assurer que le cône est fixé sur l'embout.
Le placer à l'entrée du conduit auditif et appuyer sur la pompe. Masser la base de l'oreille. Incliner la tête sur le côté pour favoriser l'écoulement du liquide et des résidus.
- Essuyer avec un tissu propre. Rincer l'embout sous l'eau chaude après chaque utilisation. Le laisser sous l'eau chaude 30 minutes s'il est bouché.
- 1 à 2 pulvérisations, 2 à 3 fois par semaine.
- 1 à 2 pulvérisations tous les jours, en cas de forte production de cérumen ou d'environnement sale.
- Peut être utilisé sur l'enfant de plus de 30 mois et l'adulte. Convient aux porteurs de prothèses auditives, gros producteurs de cérumen, après avoir retiré leurs prothèses.

COMPOSITION

Bicarbonate de sodium: 1,1%, Sel de mer: 0,1%, Polysorbate 80: 0,1%, Eau purifiée, Chlorure de benzalkonium, Phosphate mono et disodique.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Tenir hors de la vue et de la portée des enfants. En cas de contact avec les muqueuses, rincer abondamment à l'eau. En cas de doute sur l'utilisation du dispositif, demander conseil à votre médecin. En cas d'incident grave survenu en lien avec ce dispositif, contactez quies@quies.com et informez l'autorité compétente.

CONTRE-INDICATION

Ne pas utiliser en cas d'otite, de perforation de la membrane tympanique et chez les porteurs d'aérateurs transtympaniques ou après une intervention chirurgicale de l'oreille. Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants. Ne pas utiliser sur peau lésée.

CONSERVATION :

Il est recommandé d'utiliser le produit dans l'année qui suit l'ouverture du flacon. Tout dispositif utilisé ou entamé doit être détruit conformément aux réglementations locales concernant l'élimination des déchets.

MD Dispositif médical.

NL OORHYGIËNE

Regelmatig onderhoud van het oor
Vergemakkelijk de verwijdering van oorsmeer en dode huid
Met oligo-elementen van mariene oorsprong
Oorspray zonder drijfgas
Gemakkelijk te gebruiken, met een doseerpompje

INDICATIES

Docuspray van Quies reinigt het oor in alle zachtheid en voorkomt de vorming van oorsmeerproppen dankzij zijn complete formule met:

- Oligo-elementen van mariene oorsprong
- Natriumbicarbonaat
- Polysorbaat-80

die het loskomen van oorsmeer bevordert.

AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

- Gemakkelijk te gebruiken, met een doseerpompje.
- Zonder spoelen. Spray zonder drijfgas.
- Zorg dat de sproeidop op het uiteinde is bevestigd. Plaats de sproeidop aan de ingang van de gehoorgang en druk op de pomp. Masseer de onderkant van het oor. Houd het hoofd schuin naar één kant zodat de vloeistof en het overtollige oorsmeer eruit kan lopen.
- Veeg het oor schoon met een schone doek. Spoel het uiteinde af onder warm water na elk gebruik. Houd het uiteinde 30 minuten onder de warme kraan als het verstopt zit.
- 1 tot 2 maal sprayen, 2 tot 3 maal per week.
- Elke dag 1 tot 2 maal sprayen in geval van een sterke oorsmeerproductie of vuile omgeving.
- Kan worden gebruikt voor kinderen ouder dan 30 maanden en volwassenen. Geschikt voor dragers van gehoorapparaten met een sterke oorsmeerproductie, wanneer zij hun apparaat hebben verwijderd.

SAMENSTELLING

Natriumbicarbonaat : 1,1%, Zeezout : 0,1%, Polysorbaat-80 : 0,1%, Gezuiverd water, Chloor de benzalkonium, Fosfaat mono en disodique.

VOORZORGEN VOOR GEBRUIK

Buiten het zicht en bereik van kinderen houden. In geval van contact met de slijmvliezen, grondig spoelen met water. In geval van twijfel over het gebruik van het hulpmiddel, uw arts raadplegen. In geval zich een ernstig incident heeft voorgedaan in verband met dit hulpmiddel, contact opnemen met quies@quies.com en de bevoegde autoriteit informeren.

CONTRA-INDICATIES

Niet gebruiken in geval van een oorontsteking, perforatie van het trommelvlies en bij dragers van trommelvliesbuisjes of na een chirurgische ingreep aan het oor. Niet gebruiken in geval van een gekende allergie voor één van de bestanddelen. Niet gebruiken op een beschadigde huid.

BEWAREN:

Het wordt aangeraden het product binnen het jaar na opening van het flesje te gebruiken. Elk gebruikt of aangebroken hulpmiddel moet worden vernietigd overeenkomstig de lokale regelgeving voor afvalverwerking.

MD Medisch hulpmiddel.

DE OHRHYGIENE

Regelmäßige Reinigung des Ohrs
Zur leichten Entfernung von Ohrenschmalz und Hautresten
Mit Spurenelementen aus dem Meer
Ohrspray ohne Treibgas
Einfache Anwendung, mit Dosierpumpe

INDIKATIONEN

Docuspray von Quies reinigt die Ohren sanft und beugt Ohrenschmalzpfropfen vor mit der umfassenden Formel mit:

- Spurenelementen aus dem Meer
- Natriumbicarbonat
- Polysorbat 80

zur Lösung des Ohrenschmalzes.

ANWENDUNGSHINWEISE

- Einfache Anwendung, mit Dosierpumpe.
- Ohne Ausspülen. Spray ohne Treibgas.
- Düse am Aufsatz anbringen. An den Gehörgang positionieren und auf die Pumpe drücken. Den Ohrenansatz massieren. Den Kopf zur Seite neigen, damit die Flüssigkeit und die Reste leichter abfließen können.
- Mit einem sauberen Tuch abtrocknen. Den Aufsatz nach jeder Verwendung mit warmem Wasser reinigen. Falls die Düse verstopft ist, 30 Minuten in heißes Wasser legen.
- 1 bis 2 Sprühvorgänge, 2 bis 3 Mal pro Woche.
- 1 bis 2 Sprühvorgänge täglich bei starker Zerumenproduktion oder in schmutziger Umgebung.
- Kann bei Kindern ab 30 Monaten und Erwachsenen verwendet werden. Für Träger von Hörgeräten und Personen mit starker Ohrenschmalzproduktion geeignet. Hörgeräte vor der Anwendung entfernen.

ZUSAMMENSETZUNG

Natriumbicarbonat : 1,1%, Meersalz : 0,1%, Polysorbat 80 : 0,1%, Gereinigtes Wasser, Benzalkoniumchlorid, Mono- und Dinatriumphosphat.

VORSICHTSMAßNAHMEN

Nicht in Reich- und Sichtweite von Kindern aufbewahren. Bei Kontakt mit Schleimhäuten mit kaltem Wasser abspülen. Bei Fragen zur Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt. Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit diesem Produkt wenden Sie sich an quies@quies.com und informieren Sie die zuständige Behörde.

KONTRAINDIKATIONEN

Nicht bei Ohrenentzündungen, bei perforiertem Trommelfell und bei Träger/innen von Innenohrbelüftern oder nach Ohrenoperationen anwenden. Nicht bei Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe verwenden. Nicht auf verletzte Haut auftragen.

AUFBEWAHRUNG:

Es wird empfohlen, das Produkt innerhalb eines Jahres nach dem Öffnen der Flasche zu verwenden. Jedes verwendete oder angebrauchte Produkt muss gemäß den örtlichen Entsorgungsrichtlinien entsorgt werden.

MD Medizinprodukt.

IT IGIENE DELL'ORECCHIO

Cura regolare dell'orecchio
Facilita l'eliminazione dei residui di cerume e della pelle morta
Agli oligoelementi di origine marina
Spray auricolare senza gas propellente
Facile da usare, con flacone dosatore

INDICAZIONI

Docuspray di Quies pulisce l'orecchio delicatamente e previene la formazione dei tappi di cerume grazie a una formula completa che associa:

- Oligoelementi di origine marina
- Bicarbonato di sodio
- Polisorbato 80

che favoriscono il distacco del cerume.

CONSIGLI PER L'USO

- Facile da usare, con flacone dosatore.
- Senza risciacquo. Spray senza gas propellente.
- Accertarsi che il cono sia fissato sulla punta. Posizionarlo all'ingresso del condotto uditivo e premere l'erogatore. Massaggiare la base dell'orecchio. Inclinare la testa di lato per favorire l'espulsione del liquido e dei residui.
- Asciugare con un panno pulito. Sciacquare la punta con acqua calda ogni volta dopo l'uso. Lasciarla sotto l'acqua calda per 30 minuti se è ostruita.
- 1-2 nebulizzazioni, 2-3 volte la settimana.
- 1-2 nebulizzazioni tutti i giorni in caso di forte produzione di cerume o di ambienti sporchi.
- Può essere usato nel bambino di età superiore a 30 mesi e nell'adulto. Adatto ai portatori di apparecchi acustici, ai grandi produttori di cerume, dopo aver tolto gli apparecchi.

COMPOSIZIONE

Bicarbonato di sodio : 1,1%, Sale marino : 0,1%, Polisorbato 80 : 0,1%, Acqua depurata, Benzalconio cloruro, Fosfato disodico e mono.

PRECAUZIONI D'USO

Tenere fuori dalla vista e dalla portata dei bambini. In caso di contatto con le mucose, sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di dubbi sull'uso del dispositivo, consultare il medico. In caso di incidente grave legato a questo dispositivo, contattare quies@quies.com e informare l'autorità competente.

CONTROINDICAZIONI

Non usare in caso di otite, di timpano perforato e nei portatori di aeratori transtimpanici o dopo un intervento chirurgico auricolare. Non usare in caso di allergia nota a uno dei componenti. Non usare su pelle lesa.

CONSERVAZIONE:

Si consiglia di utilizzare il prodotto entro l'anno successivo all'apertura del flacone. I dispositivi usati o iniziati devono essere smaltiti, conformemente alle regolamentazioni locali riguardanti lo smaltimento dei rifiuti.

MD Dispositivo medico.

Ⓜ EAR HYGIENE

Regular care of the ear
For easy removal of earwax
and dead skin cells

With marine origin trace elements
Gas propellant-free ear spray
Easy to use, with single dose pump

INDICATIONS

Quies Docuspray cleans the ear gently and prevents earwax blockages from forming thanks to its complete formula, combining:

- Marine origin trace elements
- Sodium bicarbonate
- Polysorbate-80 which promotes earwax release.

RECOMMENDATIONS FOR USE

- Easy to use, with single dose pump.
- Rinse-free. Gas propellant-free spray.
- Ensure that the cone is fixed to the nozzle. Place it at the entrance to the ear canal and press the pump. Massage the base of the ear. Tilt the head to encourage liquid and residues to flow.
- Wipe with a clean tissue. Rinse the nozzle in hot water after each use. Leave it in hot water for 30 minutes if it is blocked.
- 1 to 2 sprays, 2 to 3 times per week.
- 1 to 2 sprays per day, in case of heavy earwax production or a dirty environment.
- Can be used for children aged over 30 months and adults. Suitable for hearing aid wearers, people producing high levels of earwax, after having removed their hearing aids.

COMPOSITION

Sodium bicarbonate: 1,1%, Sea salt: 0,1%, Polysorbate-80: 0,1%, Purified water, Benzalkonium chloride, Mono and disodium phosphate

PRECAUTIONS FOR USE

Keep out of the sight and reach of children. In case of contact with mucosa, rinse with clean water. If in doubt about using the device, ask your doctor for advice. If you experience a serious incident related to this device, contact quies@quies.com and inform the appropriate authority.

CONTRAINDICATIONS

Do not use if you have an ear infection, perforated eardrum or are wearing tympanostomy tubes or after ear surgery. Do not use if you are known to be allergic to one of the ingredients. Do not use on damaged skin.

STORAGE:

It is recommended to use the product within the year of opening the bottle. Any used or started device must be destroyed following local regulations regarding waste disposal.

Ⓜ Medical device.

Ⓜ HIGIENE DEL OÍDO

Limpieza regular del oído

Facilita la eliminación de los residuos
de cerumen y de pieles muertas

A base de oligoelementos de origen marino
Spray auricular sin gas propulsor
Utilización fácil, con dosificador

INDICACIONES

Docuspray de Quies limpia el oído con suavidad y previene la formación de tapones de cerumen gracias a su fórmula completa que combina:

- Oligoelementos de origen marino
- Bicarbonato de sodio
- Polisorbato-80 que favorecen el desprendimiento del cerumen.

CONSEJOS DE USO

- Utilización fácil, con dosificador.
- Sin aclarado. Spray sin gas propulsor.
- Asegurarse de que el cono esté fijado en la punta. Colocarlo en la entrada del conducto auditivo y pulsar el dosificador. Masajear la base de la oreja. Inclinar la cabeza lateralmente para favorecer la salida del líquido y los residuos.
- Secar con un pañuelo limpio. Enjuagar la punta con agua caliente después de la utilización. Si el producto está obstruido, dejarlo en agua caliente durante 30 minutos.
- 1 o 2 pulverizaciones, 2 o 3 veces por semana.
- 1 o 2 pulverizaciones diarias en caso de gran producción de cerumen o de exposición a entornos con suciedad.
- Puede utilizarse en niños mayores de 30 meses y en adultos. Adaptado para los usuarios de prótesis auditivas, grandes productores de cerumen, retirando sus prótesis previamente.

COMPOSICIÓN

Bicarbonato de sodio: 1,1%, Sal marina: 0,1%, Polisorbato-80: 0,1%, Agua purificada, Cloruro de benzalconio, Fosfato mono y disódico.

PRECAUCIONES DE USO

Mantener alejado de la vista y del alcance de los niños. En caso de contacto con las mucosas, aclarar con agua abundante. En caso de duda sobre la utilización del producto, pida consejo a su médico. En caso de que se produzca un incidente grave vinculado al uso de este producto, póngase en contacto con quies@quies.com e informe a la autoridad competente.

CONTRAINDICACIÓN

No utilizar en caso de otitis, de perforación de la membrana del tímpano ni en usuarios de drenajes transtimpánicos o después de una intervención quirúrgica en el oído. No utilizar en caso de alergia a uno de los componentes. No aplicar en la piel dañada.

CONSERVACIÓN:

Tras la apertura del frasco, se recomienda utilizar el producto en un periodo máximo de un año. Todo producto utilizado o empezado debe ser destruido de conformidad con la reglamentación local relativa a la eliminación de residuos.

Ⓜ Producto sanitario.

Ⓜ HIGIENE DO OUVIDO

Manutenção regular do ouvido

Facilita a eliminação de resíduos
de cerume e de peles mortas

Com oligoelementos de origem marinha
Spray auricular sem gás propulsor
Utilização fácil, com bomba doseadora

INDICAÇÕES

Docuspray da Quies limpa o ouvido suavemente e previne a formação de tampões de cerume graças à sua fórmula completa, que associa:

- Oligoelementos de origem marinha
- Bicarbonato de soda
- Polissorbato-80 favorecendo o desprendimento do cerume.

CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

- Utilização fácil, com bomba doseadora.
- Sem enxaguamento. Spray sem gás propulsor.
- Certifique-se de que o cone é fixado na ponta. Colocá-lo à entrada do canal auditivo e premir a bomba. Massajar a base do ouvido. Inclinar a cabeça para o lado para favorecer o escoamento do líquido e dos resíduos.
- Limpar com um lenço limpo. Enxaguar a ponta sob água quente após cada utilização. Deixar sob água quente 30 minutos se estiver entupida.
- 1 a 2 pulverizações, 2 a 3 vezes por semana.
- 1 a 2 pulverizações todos os dias, no caso de produção forte de cerume ou de ambiente sujo.
- Pode ser utilizado nas crianças com mais de 30 meses e nos adultos. Apto para os portadores de próteses auditivas, grandes produtores de cerume, após terem retirado as respetivas próteses.

COMPOSIÇÃO

Bicarbonato de soda: 1,1%, Sal marinho: 0,1%, Polissorbato-80: 0,1%, Água purificada, Cloreto de Benzalkonium, Mono e fosfato dissódico.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Manter longe da vista e do alcance das crianças. Em caso de contacto com as mucosas, enxaguar abundantemente com água. Em caso de dúvida sobre a utilização do dispositivo, peça conselho ao seu médico. Em caso de incidente grave relacionado com este dispositivo, contacte quies@quies.com e informe a autoridade competente.

CONTRA-INDICAÇÕES

Não utilizar em caso de otite, perfuração da membrana do tímpano e nos portadores de ventilladores transtimpânicos ou após uma intervenção cirúrgica do ouvido. Não utilizar em caso de alergia conhecida a um dos componentes. Não utilizar sobre pele lesionada.

CONSERVAÇÃO:

Recomenda-se a utilização do produto no ano que se segue após a abertura do frasco. Qualquer dispositivo utilizado ou aberto deve ser destruído em conformidade com as regulamentações locais que respeitam a eliminação de resíduos.

Ⓜ Dispositivo médico.

Ⓜ IGIENA URECHII

Îngrijirea regulată a urechii

Facilitează eliminarea reziduurilor
de cerumen și a pielii moarte

Conține oligoelemente de origine marină
Spray auricular fără gaz propulsor
Ușor de utilizat, prevăzut cu pompă dozatoare

INDICAȚII

Docuspray de la Quies curăță cu delicatețe urechea și previne formarea dopurilor de cerumen datorită formulei sale complete care combină:

- oligoelemente de origine marină
- bicarbonat de sodiu
- Polisorbato-80 și favorizează desprinderea cerumenului.

RECOMANDĂRI DE UTILIZARE

- Ușor de utilizat, prevăzut cu pompă dozatoare.
- Nu necesită clătire. Spray fără gaz propulsor.
- Asigurați-vă că pe capătul dispozitivului de administrare este fixat conul. Poziționați-l la intrarea în canalul auditiv și apăsați pompa. Masați baza urechii.
- Încălziți capul într-o parte pentru a favoriza scurgerea lichidului și a reziduurilor. Ștergeți cu un șervețel curat. Clătiți capătul dispozitivului de administrare cu apă caldă după fiecare utilizare. Dacă este blocat, lăsați-l în apă caldă timp de 30 de minute.
- 1-2 pulverizări de 2-3 ori pe săptămână.
- 1-2 pulverizări în fiecare zi în cazul unei secreții intense de cerumen sau în condițiile unui mediu murdar.
- Poate fi utilizat la copii de peste 30 de luni și la adulți. Este potrivit pentru persoanele care poartă aparate auditive și care prezintă secreții intense de cerumen după îndepărtarea protezelor.

COMPOZIȚIE

Bicarbonat de sodiu: 1,1%, Sare de mare: 0,1%, Polisorbato-80: 0,1%, Apă purificată, Clorură de benzalconiu, Fosfat mono și disodic.

PRECAUȚII DE UTILIZARE

A nu se lăsa la vedere și îndemâna copiilor. A se clăti bine cu apă în caz de contact cu mucoasele. În caz de îndoieli cu privire la utilizarea dispozitivului, cereți sfatul medicului dumneavoastră. În cazul unui incident grav legat de acest dispozitiv, contactați quies@quies.com și informați autoritatea competentă.

CONTRAINDICAȚII

A nu se utiliza în caz de otită, perforație a membranei timpanice sau în cazul persoanelor care poartă aeratoare transtimpalice ori în urma unei intervenții chirurgicale la nivelul urechii. A nu se utiliza în caz de alergie cunoscută la una dintre componente. A nu se utiliza pe pielea lezată.

PĂSTRARE:

Se recomandă utilizarea produsului în decurs de un an de la deschiderea flaconului. Orice dispozitiv folosit sau deschis trebuie distrus. În conformitate cu reglementările locale privind eliminarea deșeurilor.

Ⓜ Dispozitiv medical.



Made in France



100 ml

Quies®

4 rue Ambroise Croizat
91120 Palaiseau - France
www.quies.fr